

Atividade 3

Parte 1:

Os Núcleos Coloniais eram comuns em grande parte do território brasileiro, principalmente em São Paulo. No entanto, o governo do Estado não se utilizou dessa política para povoar regiões, como foi o caso do sul do país, mas sim para fornecer às lavouras de café do interior mão-de-obra suficiente para trabalhar em sua produção.

Para atrair essa mão-de-obra, foi feita uma grande propaganda na Europa. Veja abaixo um exemplo publicado na revista *O Imigrante*, de 1908:

Fonte 1

A revista *O Imigrante* é uma publicação mensal em seis línguas da Secretaria de Agricultura do Estado de São Paulo¹. Seu primeiro número data do mês de janeiro de 1908 e nele aparecem os objetivos desse órgão público em elaborar esse periódico para informar “de um modo sincero e imparcial, tudo o que diz respeito ao nosso meio agrícola, financeiro e econômico; e será o melhor informante e propagandista (...)”², tudo isto para ser veiculado nas regiões da Europa, lugar de onde veio grande parte da mão-de-obra, para trabalhar nos cafezais.

¹ A Secretaria de Agricultura, através da Inspeção, era o órgão responsável pela política de imigração para o Estado.

² O IMIGRANTE, São Paulo, n. 1, ano 1, jan. 1908, p. 1. Apesp.

O IMMIGRANTE	L'EMIGRANTE	L'IMMIGRANT
<p>O Governo de S. Paulo, conscio de que o povoamento do solo é um dos mais seguros factores da riqueza estadual, esforço algum tem poucado em beneficio de levar a effeito essa obra de alto alcance politico, social e economico.</p> <p>Para exemplo disso ahi temos, em pleno desenvolvimento, os «Nucleos Coloniaes», creados na actual administração, nos quaes todas as vantagens encontram os imigrantes que a elles se dirigem, bem como os auxilios que gratuitamente tem prestado, e continua a prestar, aos proprietarios que desejam dividir as suas terras em lotes, para localisação dos verdadeiros colonos.</p> <p>Afim de ainda mais facilitar esses meios, facultando todas as informações áquelles que, deixando seu paiz de origem, buscam o nosso Estado para melhoria de suas condições materiaes e sociaes, foi lembrada a creação do presente periodico.</p>	<p>Il Governo dello Stato di S. Paolo, conscio che il popolamento del suolo è uno dei principali fattori della ricchezza statale, non ha risparmiato sforzi d'ogni sorta per rendere effettiva e positiva tale opera di alto concetto politico, sociale ed economico.</p> <p>E a prova di ciò, stanno, nel loro florido progresso, i «nuclei coloniali» creati dall'attuale amministrazione, nei quali gli emigranti che colà si dirigono incontrano non pochi vantaggi, e ricevono gratuitamente rilevanti ausili i proprietari che intendono dividere quelle terre in lotti, per ivi stabilire dei veri coloni.</p> <p>Al precipuo scopo di maggiormente facilitarne i mezzi e apprestare le maggiori e sicure informazioni a quelle persone che, lasciando la loro patria, si dirigono nel nostro Stato, per migliorare le rispettive condizioni materiali e sociali fu divisata la fondazione del presente periodico.</p>	<p>Le Gouvernement de Saint Paul, convaincu de ce que le peuplement du sol est un des plus sûrs facteurs de la richesse de l'Etat, n'épargne pas ses efforts dans le but de réaliser cette œuvre de haute portée politique, sociale et économique.</p> <p>La preuve en est dans le développement des «Centres Coloniaux», créés durant l'administration actuelle, et où les immigrants trouvent toutes sortes d'avantages.</p> <p>Les subsides accordés par le Gouvernement aux propriétaires qui désirent diviser leurs terres en lots, pour la localisation des vrais colons, sont une nouvelle marque de l'intérêt que prend l'Administration à la colonisation.</p> <p>Pour faciliter encore davantage ces moyens, et faciliter tous renseignements à ceux qui, quittant leurs pays d'origine, recherchent notre Etat, afin d'y améliorer leurs conditions matérielles et sociales, on s'est souvenu de</p>

O IMIGRANTE, São Paulo, n. 1, ano 1, jan. 1908, p. 1. Apesp

VANTAGENS	VANTAGGI	AVANTAGES
<p>concedidas aos imigrantes pelo Governo do Estado de S. Paulo.</p> <p>Viajar para o Brasil sem fazer despesa.</p> <p>Hoje imigrante amanhã proprietario.</p> <p>Devido ao extraordinario desenvolvimento que está sendo alcançado pelo Estado de S. Paulo, (Brasil) em todos os ramos da actividade humana e, em vista da grande extensão que estão tomando as culturas nas regiões agricolas do Estado, grande tem sido tambem a necessidade de braços para attender ás exigencias de seu rapido progresso.</p>	<p>concessi agli emigranti dal Governo dello Stato di S. Paolo</p> <p>Viaggiare per il Brasile senza sostenere spese</p> <p>Oggi Emigrante domani proprietario</p> <p>Dovuto al febbrile periodo di progresso in tutti i rami dell'attività umana, nel quale è entrato lo Stato di S. Paolo, (Brasile), ed in vista del grande incremento preso dal lavoro agricolo nello Stato, si è fortemente sentita la necessità del braccio del lavoratore per far fronte alle esigenze del rapido progredimento.</p>	<p>accordés aux immigrants par le Gouvernement de St. Paul.</p> <p>Voyager pour le Brésil sans bourse délier</p> <p>Aujourd'hui immigrant, demain propriétaire.</p> <p>Le développement extraordinaire auquel est arrivé l'Etat de St. Paul (Brésil) dans toutes les branches de l'activité humaine, et la grande expansion prise para les cultures, dans les régions agricoles de l'Etat, ont naturellement déterminé une forte nécessité de bras, pour satisfaire les exigences de ce progrès rapide.</p>

O IMIGRANTE, São Paulo, n. 1, ano 1, jan. 1908, p. 2. Apesp.

Responda as questões a partir da fonte analisada:

- 1) O que são os Núcleos Coloniais?
- 2) O imigrante é um elemento desejado na sociedade brasileira? Por quê?
- 3) Quais as vantagens oferecidas aos interessados em imigrar para o Brasil, levando em consideração o interesse do governo brasileiro na propaganda da sua política de imigração?

4) Em sua opinião, qual é o objetivo das matérias publicadas na revista *O Imigrante*?

Parte 2:

A propaganda que o governo brasileiro fez para atrair a mão-de-obra europeia afirmava que aqui os imigrantes teriam melhores condições de vida e maior acesso aos bens materiais. Para vir ao Brasil, não precisariam pagar suas passagens e poderiam ainda, mediante o pagamento a longo prazo, possuir o seu próprio lote de terra. Mas o discurso que impregna a propaganda da atração esconde inúmeros casos de descontentamento, dificuldades encontradas e desistências:

Fonte 1

<p>O Governo do Estado, de acordo com a lei N. 1045-C de 27 de Dezembro de 1906, concede especiaes favores a todo o passageiro de 3.ª classe que desembarcar no porto de Santos e que, sendo agricultor, artista ou jornalista, queira se estabelecer nesse Estado.</p> <p>Os favores consistem em transporte gratuito em estrada de ferro, para os ditos passageiros, suas familias e bagagens, desde o porto até á Hospedaria do Governo na Capital, de onde serão enviados, sempre com transporte gratuito, á estação mais proxima do seu destino no Estado.</p> <p>Os que dão entrada na hospedaria sem terem um destino certo, receberão hospedagem gratuita por seis dias, si quizerem, durante os quaes lhes será facilitada collocação de accordo com suas profissões, se assim o desejarem.</p> <p>Além do alojamento e alimentação gratuita, fornecidos durante seis dias, será dispensada assistencia medica, bem como remedios e dieta, gratuitamente aos imigrantes que necessitarem.</p> <p>Para facilitar a collocação na lavoura, em construcção de estrada de ferro, fabricas, etc., existe junto á Hospedaria, a AGENCIA OFFICIAL DE COLONISAÇÃO E TRABALHO, repartição creada pelo Governo</p>	<p>Il Governo dello Stato in armonia alla Legge n. 1045-c del 27 Dicembre 1906 concede speciali favori ai passeggeri di 3.ª classe che sbarcano a Santos, e che, essendo agricoltori, artigiani, contadini, intendono stabilirsi in questo Stato.</p> <p>I favori concessi dal Governo consistono: nel trasporto gratuito per ferrovia, tanto per le persone che per i rispettivi bagagli, sia dal porto all'Asilo del Governo, che da costì alla stazione più prosima al destino.</p> <p>Coloro, ancora, che, pur non avendo un destino certo, entrano nello Asilo del Governo, riceveranno, se lo vogliono, alloggio gratuito per 6 giorni, durante i quali, se lo desiderano, sarà loro facilitata la collocazione, di accordo al proprio mestiere.</p> <p>Oltre l'alloggio e il vitto gratuito per 6 giorni, è loro concessa, nei casi di malattia, e sempre gratuitamente, assistenza medica, medicine e vitto speciale..</p> <p>Per la facilitazione a collocarsi nei lavori agricoli, costruzioni di ferrovie, nelle fabbriche, ecc., dentro dell'asilo funziona un'Agenzia Official di Colonizzazione e Lavoro, creata dal Governo, principalmente per aiutare l'emigrante a ben collocarsi.</p> <p>Pertanto, volendo usufruire dei succennati favori, è necessario che l'emigrante, ne avverta l'im-</p>	<p>La Loi n.º 1045 C du 27 Décembre 1906 accorde des faveurs spéciales à tout passager de 3.ª classe qui débarque dans le port de Santos et qui, étant agriculteur, ouvrier ou journalier, veut s'établir dans notre Etat.</p> <p>Ces faveurs consistent en transport gratuit en chemins de fer, pour ces passagers, leurs familles et leurs bagages, du lieu de débarquement à l'«Hôtellerie» de la Capitale de l'Etat, d'où ils seront transportés, toujours gratuitement, jusqu'à la gare la plus proche de leur destination.</p> <p>Ceux qui rentreront dans l'«Hôtellerie» sans destination préalable pourront, s'ils le désirent, recevoir l'hospitalité gratuite pendant six jours, durant lesquels il leur sera facilité un placement selon leurs professions et à leur gré.</p> <p>Outre le logement et la nourriture, fournis gratuitement pendant six jours, il leur sera donné assistance gratuite de médecin et fourniture de médicaments et diète, lorsque leur état de santé réclameront ces soins.</p> <p>Pour faciliter les placements dans l'agriculture, les constructions de chemins de fer, les fabriques, etc., il existe, auprès de l'Hôtellerie, une «Agence Officielle de Colonisation et de Travail», bureau principalement créé dans ce but par le Gouverne-</p>
---	---	---

O IMIGRANTE, São Paulo, n. 1, ano 1, jan. 1908, p. 5. Apesp

Fonte 2

9
⑪

Tradução.

Campos Salles, 20 de Abril de 1909

Ao

Imperial Consulado allemão

São Paulo

Nos chegueimos aqui n'este nucleo colonial "Campos Salles" no mez de Outubro de anno passado. Meu marido doeeço porèm logo e não podia trabalhar por causa da doença. Finalmente tinha de voltar para Allemanha curar se e seu actual estado ahi não lhe permite voltar para cá.

Eu fiquei aqui com 7 creanças e como não posso trabalhar sosinha no lote peço V.S. o favor de fallar por mim com o Snr. Secretario da Agricultura para que o Governo me devolve o dinheiro de passagem, creditado como pagamento do nosso Lote para eu poder voltar.

Sendo o meu pedido justo e tal caso conforme a lei sobre a Immigração espero de ser attendida que V.S. apoie o meu pedido no Governo do Estado.

assign. Frau Vorbeck

VORBECK. Carta ao Imperial Consulado Alemão. Campos Sales, 20 abr. 1909. Apesp: Fundo da Secretaria de Agricultura, Comércio e Obras Públicas. Seção Inspeção de Colonização e Imigração.

A partir da análise das Fontes 1 e 2, responda:

- 1) Quais os “favores” concedidos pelo Governo do Estado àqueles que desembarcassem no Porto de Santos?

- 2) Com suas palavras, escreva o que o trecho extraído da revista *O Imigrante* quer dizer:
“para facilitar a collocation na lavoura, em construção de estrada de ferro, fabricas, etc., existe junto á Hospedaria, a AGENCIA OFFICIAL DE COLONISAÇÃO E TRABALHO, repartição creada pelo governo”.

- 3) Frau Vorbeck escreve essa carta para pedir dinheiro para voltar ao seu país de origem. Por quê?

- 4) Qual é o órgão do governo brasileiro responsável pelos assuntos ligados à imigração?

- 5) Que relações podemos estabelecer entre o texto da revista *O Imigrante* e a carta de Frau Vorbeck?

- 1) Por que São Paulo aparece “destacada” do restante do país?

- 2) De onde vinham os imigrantes? Segundo a imagem, qual era o destino deles?

- 3) Qual é o papel da propaganda nesse período? Ela necessariamente traduz aos imigrantes a imagem da realidade? Justifique. (Utilize as discussões e informações obtidas anteriormente, nas partes 1 e 2).